M A N I T O B A

THE CHARTERED ACCOUNTANTS ACT

C.C.S.M. c. C70

LOI SUR LES COMPTABLES AGRÉÉS

c. C70 de la *C.P.L.M.*

REPEALED

Repealed by SM 2015, c. 5, s. 130
Date of repeal: 1 Sept. 2015

This version was current for the period set out in the footer below.

ABROGÉ

Abrogé par L.M. 2015, c. 5, art. 130
Date d'abrogation: le 1er sept. 2015

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

LEGISLATIVE HISTORY

The Chartered Accountants Act, C.C.S.M. c. C70

Enacted by	Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
RSM 1987, c. C70	whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz. 6 Feb 1988)
Amended by	
SM 1987-88, c. 44, s. 2 (RSM 1987 Supp., c. 4, s. 2)	
SM 1988-89, c. 11, s. 2	
SM 1999, c. 41, Part 2	in force on 15 Dec 1999 (Man. Gaz.: 25 Dec 1999)
SM 2000, c. 35, s. 2	
SM 2002, c. 24, s. 9	
SM 2002, c. 30, s. 15	in force on 25 Feb 2003 (Man. Gaz.: 15 Feb 2003)

HISTORIQUE

Loi sur les comptables agréés, c. C70 de la C.P.L.M.

Édictée par	État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation
L.R.M. 1987, c. C70	l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1er fèvr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 fèvr. 1988)
Modifiée par	
L.M. 1987-88, c. 44, art. 2 (L.R.M. 1987 Suppl., c. 4, art. 2)	
L.M. 1988-89, c. 11, art. 2	
L.M. 1999, c. 41, partie 2	en vigueur le 15 déc. 1999 (Gaz. du Man. : 25 déc. 1999)
L.M. 2000, c. 35, art. 2	
L.M. 2002, c. 24, art. 9	
L.M. 2002, c. 30, art. 15	en vigueur le 25 fèvr. 2003 (Gaz. du Man. : 15 fèvr. 2003)

CHAPTER C70

THE CHARTERED ACCOUNTANTS ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Institute of Chartered Accountants of Manitoba
1.1 Definitions
2 Objects and powers
3 Head office
4 Membership and fellows
5 Governing council
6 Annual meeting, vacancies
7 Officers of council
8 By-laws
9 Lectures to students
10 Further powers of council
11 Time of examinations
12 Membership qualifications
13 Conditions of membership
14 Appeal upon refusal of admission, discrimination prohibited
15 Membership fees
16 Recovery of fees and disbursements
17 Honorary membership
18 Debts of institute
19 Claims against institute by member
20 Discipline
21 Use of designations
22 Penalty
23 Repealed
24 Registers
25 Rights of non-members

PROFESSIONAL CORPORATIONS

26 Definitions
27 Professional corporation may provide professional services
28 Corporate permit
29 Validity of permit
30 Restrictions on business by corporations
31 Certain agreements void
32 Notification of changes
33 Application of Act and by-laws
34 Suspending or revoking permit
35 Limited liability partnerships

CHAPITRE C70

LOI SUR LES COMPTABLES AGRÉÉS

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Institut des comptables agréés du Manitoba
1.1 Définitions
2 Objets et pouvoirs
3 Siège social
4 Adhésion et désignation « fellow »
5 Conseil d'administration
6 Assemblée annuelle, vacances
7 Dirigeants du conseil
8 Règlements administratifs
9 Conférences
10 Autres pouvoirs du conseil
11 Moment des examens
12 Membres
13 Conditions d'adhésion
14 Refus d'admettre une personne
15 Droit d'inscription
16 Recouvrement des honoraires
17 Membres honoraires
18 Dettes de l'Institut
19 Droits et réclamations
20 Discipline
21 Utilisation de désignations
22 Peine
23 Abrogé
24 Registres
25 Droits des non-membres

CABINETS DE COMPTABLES

26 Définitions
27 Prestation de services professionnels
28 Permis
29 Validité du permis
30 Restrictions relatives aux corporations
31 Nullité des ententes de vote
32 Communication des changements
33 Application de la *Loi* et des règles
34 Suspension ou annulation des permis
35 Sociétés à responsabilité limitée

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER C70

THE CHARTERED ACCOUNTANTS ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Corporation continued
1(1) The association known by the name: "The Institute of Chartered Accountants of Manitoba", hereinafter called "the institute" is hereby continued as a body corporate.

Powers respecting property
1(2) The institute is, subject to this section, capable of acquiring, disposing and changing in any way and of any real and personal property whatsoever, that may be necessary or convenient for the purposes of the institute.

Trading forbidden
1(3) The institute shall not engage in trade or deal in lands or any interest therein; but it may apply moneys derived from fees, voluntary contributions, or donations from members or others, towards the maintenance and objects of the institute in such manner as the institute shall by by-law direct.

Real estate
1(4) The institute may acquire and hold such real estate only so far as it is necessary for the purpose of the institute within Manitoba.

CHAPITRE C70

LOI SUR LES COMPTABLES AGRÉÉS

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Prorogation
1(1) L'association connue sous le nom d'« Institut des comptables agréés du Manitoba », ci-après dénommé « l'Institut », est par les présentes prorogée à titre de personne morale.

Pouvoirs concernant les biens
1(2) L'Institut est, sous réserve du présent article, habilité à acquérir, à aliéner et à changer d'une façon quelconque les biens qui peuvent être nécessaires ou utiles pour les besoins de l'Institut.

Commerce interdit
1(3) L'Institut ne peut faire le commerce de biens-fonds ou d'un intérêt dans ceux-ci; toutefois, il peut affecter les sommes provenant des cotisations, des contributions volontaires ou des dons des membres ou d'autres personnes, à son maintien et à ses objets de la manière qu'il indique par règlement administratif.

Biens réels
1(4) L'Institut peut acquérir et détenir des biens réels dans la mesure où cela est nécessaire pour ses besoins au Manitoba.

Investments
1(5) The institute may invest its funds in investments in which trustees are authorized to invest under *The Trustee Act*.

Definitions
1.1 In this Act,

"limited liability partnership" means a limited liability partnership within the meaning of *The Partnership Act*; (« société à responsabilité limitée »)

"permit" means a certificate issued under subsection 28(1) certifying that the corporation named in the certificate is authorized to provide professional services in the province for the period specified in the certificate; (« permis »)

"professional corporation" means a corporation holding a valid permit; (« cabinet de comptables » ou « cabinet de comptables à responsabilité limitée »)

"professional services" means public accounting services; (« services professionnels »)

S.M. 1999, c. 41, s. 10; S.M. 2002, c. 30, s. 15.

Objects and powers
2 The objects and powers of the institute are

(a) to promote and increase, by all lawful means, the knowledge, skill and proficiency of its members and students in accounts in all things relating to the profession of a public accountant;

(b) to establish classes, lectures and examinations;

(c) to prescribe such tests of competency, fitness and moral character, as may be thought expedient to qualify for admission to, and retention of, membership;

(d) to grant diplomas to its members enabling them to use the distinguishing letters "C.A." (chartered accountant) as a certificate of their membership;

Placements
1(5) L'Institut peut effectuer les placements que les fiduciaires sont autorisés à faire en vertu de la *Loi sur les fiduciaires*.

Définitions
1.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« cabinet de comptables » ou **« cabinet de comptables à responsabilité limitée »** Corporation titulaire d'un permis valide. ("professional corporation")

« permis » Certificat que le registraire délivre en application du paragraphe 28(1) pour indiquer que la corporation y nommée est autorisée à fournir des services professionnels dans la province pendant la période visée. ("permit")

« services professionnels » Services d'experts comptables. ("professional services")

« société à responsabilité limitée » Société à responsabilité limitée au sens de la *Loi sur les sociétés en nom collectif*. ("limited liability partnership")

L.M. 1999, c. 41, art. 10; L.M. 2000, c. 35, art. 2; L.M. 2002, c. 30, art. 15.

Objets et pouvoirs
2 Les objets et les pouvoirs de l'Institut sont les suivants :

a) promouvoir et augmenter par tous les moyens légaux, les connaissances, l'habileté et la capacité de ses membres et des étudiants en comptabilité dans tout ce qui a trait à la profession de comptable public;

b) organiser des classes, des cours et des examens;

c) prévoir des tests portant sur la compétence, l'aptitude et la moralité et jugés indiqués aux fins de l'adhésion à l'Institut et du maintien de cette adhésion;

d) accorder des diplômes à ses membres leur permettant d'utiliser les lettres distinctives "C.A." (comptable agréé) à titre d'attestation de leur adhésion;

(e) to regulate the professional conduct of its members, its students in accounts and professional corporations; and

(f) to regulate the discipline of its members, its students in accounts and professional corporations.

S.M. 1999, c. 41, s. 11.

e) réglementer la conduite professionnelle de ses membres, des étudiants en comptabilité et des cabinets de comptables;

f) établir les mesures disciplinaires qu'il peut prendre à l'égard de ses membres, des étudiants en comptabilité et des cabinets de comptables.

L.M. 1999, c. 41, art. 11.

Head office
3 The head office of the institute shall be in The City of Winnipeg.

Siège social
3 Le siège social de l'Institut est situé à Winnipeg.

General membership
4(1) The institute, by by-law, may make one or more classes of membership and may prescribe the qualifications for, and the rights of, each of such classes.

Adhésion générale
4(1) L'Institut peut, par règlement administratif, prévoir une ou plusieurs classes de membres et elle peut fixer les conditions d'admission pour chacune de ces classes et les droits dont elles sont assorties.

Fellows
4(2) The institute may also grant, under such conditions as the council, subject to section 8, may by by-law provide, to any member in good standing of the institute the designation: "Fellow of the Chartered Accountants".

Fellow des comptables agréés
4(2) L'institut peut également accorder, aux conditions que le conseil, sous réserve de l'article 8, peut par règlement administratif prévoir, à un membre en règle de l'Institut la désignation "Fellow des comptables agréés".

Use of letters "F.C.A."
4(3) Any member to whom the designation mentioned in subsection (2) is granted may make use of or display, after or in conjunction with his name, the letters "F.C.A." to indicate that he is a person to whom that designation has been granted.

R.S.M. 1987, Supp., c. 4, s. 2; S.M. 1988-89, c. 11, s. 2.

Utilisation des lettres "F.C.A."
4(3) Le membre à qui la désignation mentionnée au paragraphe (2) est accordée peut utiliser ou mettre en évidence, après son nom ou concurremment avec celui-ci, les lettres "F.C.A." afin d'indiquer que cette désignation lui a été accordée.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 4, art. 2; L.M. 1988-89, c. 11, art. 2.

Governing council
5(1) The affairs and business of the institute shall be managed by a council consisting of

(a) not fewer than 15 and not more than 21 persons elected by the members of the institute and who shall be members of the institute; and

(b) not fewer than two and not more than three additional persons who are not members of the institute and who shall be appointed by the President of the University of Manitoba.

Conseil d'administration
5(1) Les affaires de l'Institut sont gérées par un conseil composé :

a) de 15 à 21 personnes élues par les membres de l'Institut et qui sont membres de celui-ci;

b) de deux à trois personnes additionnelles qui ne sont pas membres de l'Institut et qui sont nommées par le président de l'Université du Manitoba.

Term of certain members of council
5(2) The council, by by-law, may provide that a part of the council be elected or appointed for a term not exceeding two years.

Mandat de certains membres du conseil
5(2) Le conseil peut, par règlement administratif, prévoir qu'une partie des membres du conseil seront élus ou nommés pour un mandat d'une durée maximale de deux ans.

Annual meeting
6(1) An annual meeting shall be held for the election of members of the council of the institute, and for such other business as may be brought before the meeting, at such time and place, and under such regulations, and after such notices, as is determined by the by-laws of the institute; and, in default of the election being held at the proper time, the members of the existing council shall continue to act until their successors are duly appointed.

Nomination of candidates
6(2) Nominations of candidates for election to the council shall be in writing, signed by two members of the institute, and shall be lodged with the secretary at least 20 days before the date of the annual meeting.

Voting papers
6(3) A voting paper containing the names, alphabetically arranged, of the persons nominated for election to the council shall be sent by mail to each member in good standing at least 10 days before the date of the annual meeting; and the council shall be elected by means of their voting papers, whether the members voting are present or absent from the annual meeting.

Vacancies how filled
6(4) All vacancies that occur in the council by death or otherwise, in the interval between two annual meetings, may be filled by the council.

President and vice-presidents
7(1) The council shall elect from among those of its members who are members of the institute a president and one or more vice-presidents, as may be provided in the by-laws.

President's term
7(2) The office of president shall not be held by any one person for more than two years in succession.

Secretary and treasurer
7(3) The council shall appoint a secretary and a treasurer (the same person being eligible for both offices), who may or may not be members of the institute.

Assemblée annuelle
6(1) Une assemblée annuelle a lieu en vue de l'élection de membres au sein du conseil de l'Institut et en vue du règlement de toute autre question qui peut être soulevée devant l'assemblée. L'assemblée est tenue à la date, à l'heure et au lieu que fixent les règlements administratifs de l'Institut et en vertu des règlements et après l'envoi des avis qu'ils déterminent. Si l'élection n'a pas lieu au moment indiqué, les membres du conseil demeurent à leur poste jusqu'à la nomination de leurs successeurs.

Présentation de candidats
6(2) Les présentations de candidats en vue de leur élection au conseil sont écrites, signées par deux membres de l'Institut et sont déposées auprès du secrétaire au moins 20 jours avant la date de l'assemblée annuelle.

Bulletins de vote
6(3) Un bulletin de vote contenant les noms, en ordre alphabétique, des personnes présentées en vue d'être élues au conseil est envoyé par la poste à chaque membre en règle au moins 10 jours avant la date de l'assemblée annuelle. Le conseil est élu au moyen des bulletins de vote, peu importe que les membres qui votent soient présents ou non à l'assemblée annuelle.

Vacances
6(4) Le conseil peut combler les vacances qui surviennent au sein du conseil par décès ou autrement, entre deux assemblées annuelles.

Président et vice-présidents
7(1) Le conseil élit parmi ses membres élus un président et un ou plusieurs vice-présidents conformément aux règlements administratifs.

Durée du mandat du président
7(2) Nul ne peut occuper la charge de président pendant plus de deux années consécutives.

Secrétaire et trésorier
7(3) Le conseil nomme un secrétaire et un trésorier (la même personne pouvant cumuler les deux charges) qui peuvent être membres de l'Institut.

Other officers
7(4) The council may appoint such other officers as may be provided in the by-laws.

By-laws
8(1) The council may make by-laws for the carrying on of the objects of the institute, the government of its members, its students in accounts and professional corporations, and the regulation of the affairs of the institute.

Further by-laws
8(2) Without limiting the generality of subsection (1), the council may make by-laws

(a) prescribing rules of professional conduct of the members and students in accounts of the institute;

(b) providing for the discipline by the institute of

(i) the members and students in accounts of the institute, and

(ii) professional corporations;

(c) providing for the recurring review by the institute of the professional practices of its members and of professional corporations;

(d) respecting the provision and maintenance of professional liability insurance for members of the institute and for professional corporations, including requiring members and professional corporations that practise in limited liability partnerships to maintain a minimum amount of liability insurance, as defined in Part III of *The Partnership Act*;

(e) respecting the practice of public accounting by members of the institute through professional corporations, including by-laws

(i) respecting the application for and the issuance, expiry and renewal of permits, including conditions that must be met before a permit may be issued or renewed,

Autres dirigeants
7(4) Le conseil peut nommer les autres dirigeants dont les règlements administratifs prévoient la nomination.

Règlements administratifs
8(1) Le conseil peut, par règlement administratif, prendre toute mesure nécessaire à l'accomplissement des objets de l'Institut, régir la conduite de ses membres, des étudiants en comptabilité et des cabinets de comptables et régir les affaires de l'Institut.

Autres règlements administratifs
8(2) Sans qu'il ne soit porté atteinte à la portée générale du paragraphe (1), le conseil peut, par règlement administratif :

a) prescrire les règles de conduite professionnelle des membres de l'Institut et des étudiants en comptabilité;

b) prévoir les mesures disciplinaires que peut prendre l'Institut à l'endroit :

(i) de ses membres et des étudiants en comptabilité,

(ii) des cabinets de comptables;

c) prévoir l'examen périodique par l'Institut des pratiques professionnelles des membres et des cabinets de comptables;

d) régir la mise et le maintien en vigueur de l'assurance responsabilité professionnelle des membres de l'Institut et des cabinets de comptables et obliger notamment les membres et les cabinets de comptables qui exercent dans le cadre de sociétés à responsabilité limitée à avoir un montant minimal d'assurance responsabilité, au sens de la partie III de la *Loi sur les sociétés en nom collectif*;

e) régir l'exercice de la profession d'expert comptable par les membres de l'Institut par l'intermédiaire de cabinets de comptables, y compris des règlements administratifs :

(i) concernant les demandes de permis ainsi que la délivrance, l'expiration et le renouvellement des permis et fixant les conditions qui doivent être remplies pour que puisse être délivré ou renouvelé un permis,

(ii) setting the fees payable on application for a permit or renewal of a permit,

(iii) respecting notification of changes required under section 32,

(iv) prescribing conditions or restrictions that may be imposed on permits,

(v) prescribing procedures for the issuance, renewal, suspension or cancellation of permits, or the imposition of conditions or restrictions on permits,

(vi) respecting names by which professional corporations or partnerships referred to in section 27 may be known or under which they may provide professional services.

(ii) fixant les droits exigibles à l'égard des demandes ou des renouvellements de permis,

(iii) concernant la communication des changements qu'impose l'article 32,

(iv) prescrivant les conditions ou les restrictions pouvant être rattachées aux permis,

(v) prescrivant les marches à suivre pour la délivrance, le renouvellement, la suspension ou l'annulation des permis ou pour l'imposition de conditions ou de restrictions relativement aux permis,

(vi) concernant les noms que les cabinets de comptables et les sociétés en nom collectif mentionnées à l'article 27 peuvent se donner ou sous lesquels ils peuvent fournir des services professionnels.

Repeal, amendment and re-enactment of by-laws
8(3) The council may repeal, amend or re-enact any by-law made by it; but every such by-law and every repeal, amendment or re-enactment thereof, unless in the meantime confirmed at a special meeting of the institute called for that purpose, has force only until the next annual meeting of the institute, and in default of confirmation thereat shall, at and from that time only, cease to have force.

S.M. 1999, c. 41, s. 12; S.M. 2002, c. 30, s. 15.

Abrogation des règlements administratifs
8(3) Le conseil peut abroger, modifier ou adopter de nouveau un règlement administratif qu'il a pris. Un tel règlement ainsi que chaque abrogation, modification ou nouvelle adoption de ce règlement n'est en vigueur que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante de l'Institut, à moins que dans l'intervalle il ne soit confirmé à une assemblée extraordinaire de l'Institut convoquée à cette fin. À défaut de confirmation à l'assemblée annuelle le règlement cesse à ce moment-là d'être en vigueur.

L.M. 1999, c. 41, art. 12; L.M. 2002, c. 30, art. 15.

Lectures to students
9 The institute may establish classes of students in accounts, and may make arrangements with any university or college in Manitoba for the attendance of students in accounts at such lectures or classes in the university or college as may come within the course of subjects prescribed by the rules, by-laws, and regulations of the institute, and may agree with any such university or college for the use of any library or museum or property belonging to or under the control of the university or college, and may affiliate with any such university or college, and may enter into all arrangements necessary for that end upon such terms as may be agreed upon.

Conférences
9 L'Institut peut organiser des cours ou des classes pour les étudiants en comptabilité et peut prendre des arrangements avec une université ou un collège au Manitoba en vue de la participation des étudiants en comptabilité aux cours ou aux classes qui peuvent faire partie du programme prescrit par les règles, les règlements administratifs et les règlements de l'Institut. Celui-ci peut conclure des accords avec l'université ou le collège à l'égard de l'utilisation d'une bibliothèque, d'un musée ou d'un bien appartenant à cette université ou à ce collège ou se trouvant sous sa responsabilité, et il peut s'y affilier et conclure les arrangements nécessaires à cette fin selon les modalités qui peuvent être convenues.

Further powers of council
10 The council may

(a) prescribe a curriculum of studies to be pursued by, and term of service of, the students;

(b) determine the fitness, moral character, and habits, of persons applying to be examined;

(c) prescribe the subjects upon which candidates for membership shall be examined;

(d) fix standards of skill and competency;

(e) establish a scale of fees to be paid by persons applying for examination;

(f) appoint examiners, define their duties, and fix their remuneration; and

(g) make such rules and regulations (not contrary to the provisions of this Act or the by-laws of the institute) in respect to examinations as may be expedient.

Time of examinations
11 The council shall hold examinations at least once in each year.

Who may become members
12 Any person not under the age of 18 years who satisfies the council as to his fitness, moral character, and habits, and as to his skill and competency, and who passes the examination of the institute and pays the fees fixed by by-law, is entitled to become a member of the institute.

Conditions of membership
13 The council shall, by resolution, prescribe the conditions upon which persons who have passed the examinations of other corporate bodies having the same or similar objects, may be admitted as members of the institute; but the conditions shall be reasonable and subject to amendment by the Lieutenant Governor in Council, and if the council omits to prescribe such conditions the Lieutenant Governor in Council may prescribe them.

Autres pouvoirs du conseil
10 Le conseil peut :

a) prévoir un programme d'études que les étudiants doivent suivre ainsi que la durée de leur stage;

b) déterminer l'aptitude, la moralité et les habitudes des personnes qui demandent à passer un examen;

c) prévoir les sujets sur lesquels les candidats qui désirent être admis comme membres sont examinés;

d) fixer des normes d'habileté et de compétence;

e) établir le tarif des droits que les personnes qui demandent à passer un examen doivent acquitter;

f) nommer des examinateurs, décrire leurs fonctions et fixer leur rémunération;

g) prendre les règles et les règlements (compatibles avec la présente loi et les règlements administratifs de l'Institut) concernant les examens qu'il juge indiqués.

Moment des examens
11 Le conseil fait passer des examens au moins une fois par an.

Personnes qui peuvent devenir membres
12 A le droit de devenir membre de l'Institut la personne âgée d'au moins 18 ans qui convainc le conseil quant à son aptitude, à sa moralité, à ses habitudes, à son habileté et à sa compétence, qui réussit l'examen de l'Institut et acquitte les droits fixés par règlement administratif.

Conditions d'adhésion
13 Le conseil fixe, par résolution, les conditions auxquelles les personnes qui ont réussi les examens d'autres personnes morales ayant les mêmes objets ou des objets similaires peuvent être admises comme membres de l'Institut. Toutefois, les conditions doivent être raisonnables et elles sont sujettes à modification par le lieutenant-gouverneur en conseil; si le conseil omet de fixer ces conditions le lieutenant-gouverneur en conseil peut s'en charger.

Appeal upon refusal of admission
14(1) Any person who is refused admission to or membership in the institute shall be given written reasons for the refusal, and that person may, by written notice, appeal the refusal to the council which shall consider the appeal within 30 days of the receipt of the notice and upon making its decision, the council shall forthwith report the decision in writing to the appellant.

14(2) Repealed, S.M. 2002, c. 24, s. 9.

S.M. 2002, c. 24, s. 9.

Entrance fee
15 The council may fix an entrance fee and the annual fee or subscription to be paid by the various classes of members, and may vary the amounts thereof.

Recovery of fees and disbursements
16 A member of the institute is entitled to sue for, and recover his reasonable fees for professional services, and the disbursements, if any, necessarily made by him in the course of rendering those services.

Honorary membership
17 Persons who have rendered conspicuous services to the institute, either in the advancement of its educational objects or its general welfare or by material contributions to the library or other funds of the institute, may, by the affirmative vote of three-quarters of the members present at any meeting of the institute, be elected to honorary membership of the institute; but honorary membership does not confer the right to use the designation "chartered accountant" or to be elected to the council or to vote.

Debts of institute
18 No member is personally liable for any debt of the institute beyond the amount of his unpaid fees or subscription as aforesaid.

Appel du refus d'admettre une personne
14(1) La personne dont l'adhésion à l'Institut est refusée doit recevoir les raisons écrites du refus et elle peut, par avis écrit, en appeler au conseil qui examine l'appel dans les 30 jours suivant la réception de l'avis. Dès qu'il prend sa décision, le conseil la communique par écrit à l'appelant.

14(2) Abrogé, L.M. 2002, c. 24, art. 9.

L.M. 2002, c. 24, art. 9.

Droit d'inscription
15 Le conseil peut fixer un droit d'inscription ainsi qu'une cotisation ou un droit annuel exigibles à l'égard des diverses classes de membres et il peut en modifier les montants.

Recouvrement des honoraires
16 Les membres de l'Institut ont le droit de réclamer en justice et de recouvrer les honoraires raisonnables qui leur sont dus en raison des services professionnels qu'il fournissent ainsi que le montant des débours, s'il y a lieu, entraînés par la fourniture de ces services.

Membres honoraires
17 Les personnes qui ont rendu des services remarquables à l'Institut, soit dans l'avancement de ses objets éducatifs, soit dans son intérêt général, soit par des contributions importantes à la bibliothèque ou autres fonds de l'Institut peuvent, si les trois quarts des membres présents à une assemblée de l'Institut votent par l'affirmative, être élues membres honoraires de l'Institut. Toutefois, les membres honoraires n'ont pas le droit d'utiliser la désignation "comptable agréé", d'être élus au conseil ou de voter.

Dettes de l'Institut
18 Aucun membre n'est personnellement responsable des dettes de l'Institut au-delà du montant de la cotisation ou des droits qu'il est tenu d'acquitter et qui demeurent impayés.

Membership for life only
19 All interest in, or claim against, the funds and property of the institute of any member ceases and determines upon the death of that member, and also ceases and determines upon any such member, during his lifetime, ceasing to be a member of the institute.

Discipline
20(1) On complaint being made in writing against any member or student in accounts of the institute or against a professional corporation for

(a) misconduct or violation of the rules or by-laws of the institute; or

(b) knowingly and wilfully issuing or signing a false or misleading statement, audit, or report; or

(c) giving any false or misleading information in connection with any audit or examination of accounts;

after due inquiry has been made into the complaint, under the by-laws of the institute, the institute, acting by the council or a committee appointed by council, may by order

(d) expel or suspend the member or student;

(e) suspend or cancel the permit of the corporation; or

(f) reprimand, impose a fine on or impose conditions on the provision of professional services by, the member, student or corporation.

Appeal
20(2) Any person in respect of whom an order has been made under subsection (1) may appeal to a judge of the Court of Queen's Bench within three months from the date of the order, or within such extended time as a judge of the Court of Queen's Bench thinks reasonable.

Adhésion pour la vie seulement
19 Les droits ou les réclamations qu'un membre peut faire valoir à l'égard des fonds et des biens de l'Institut s'éteignent soit au décès du membre, soit lorsque ce membre cesse, de son vivant, d'être membre de l'Institut.

Discipline
20(1) Sur réception d'une plainte écrite portée contre un membre de l'Institut ou contre un cabinet de comptables ou un étudiant en comptabilité et alléguant :

a) qu'il s'est rendu coupable d'inconduite ou a violé les règles ou les règlements administratifs de l'Institut;

b) qu'il a sciemment et volontairement produit ou signé une déclaration, une vérification ou un rapport faux ou trompeur;

c) qu'il a donné des renseignements faux ou trompeurs dans le cadre d'une vérification ou d'un examen de comptes,

l'Institut, agissant par l'intermédiaire du conseil ou d'un comité nommé par le conseil, peut, après qu'une enquête sur la plainte ait été dûment faite, conformément aux règlements administratifs, par ordre :

d) radier ou suspendre le membre ou l'étudiant;

e) suspendre ou annuler le permis du cabinet;

f) réprimander le membre, l'étudiant ou le cabinet ou lui imposer une amende ou des conditions en ce qui concerne la prestation des services professionnels.

Appel
20(2) La personne visée par l'ordre prévu au paragraphe (1) peut en appeler à un juge de la Cour du Banc de la Reine dans les trois mois suivant la date de l'ordre ou dans le délai prorogé qu'un juge de la Cour du Banc de la Reine estime raisonnable.

Disposal of appeal
20(3) The judge upon the hearing of the appeal may make an order either confirming, amending, or setting aside, the order appealed against or for further inquiries by the council into the facts of the case and as to costs, as to the judge seems right.

Notice of appeal, etc.
20(4) The appeal may be by motion, notice of which shall be served upon the secretary of the institute at least 14 days before the time fixed for hearing the appeal, and shall be founded upon a copy of the proceedings before the council or any committee, the evidence taken, and the decision or report of the council or any committee in the matter, certified by the secretary.

Copies of evidence, etc.
20(5) The secretary shall, upon the request of any person desiring to appeal, at the expense of that person, furnish to him a certified copy of all evidence, proceedings, reports, orders, and papers, upon which the council or any committee has acted in connection with its inquiry.

Ex parte court order for production of documents
20(6) In the case of an inquiry concerning a member or student in accounts that is being conducted by council or any committee of the institute pursuant to its by-laws, the chairman of council, or of the committee, for and in the name of the institute, may summarily apply ex parte to a judge of the Court of Queen's Bench for an order directing the member or student in accounts concerned in the inquiry, or any other member, student in accounts, or person, to produce to the council or committee conducting the inquiry, any records, books, registers, papers and other documents or things in his possession or under his control, where the member, student in accounts, or other person has failed to produce same when required by the council or committee, or where the judge is of the opinion that the issue of such an order is just and appropriate in the circumstances.

Décision quant à l'appel
20(3) Le juge, après avoir entendu l'appel, peut rendre une ordonnance confirmant, modifiant ou infirmant l'ordre dont il y a appel ou prévoyant la tenue d'autres enquêtes par le conseil sur les faits de l'affaire et portant sur les dépens, selon ce que le juge estime indiqué.

Avis d'appel
20(4) L'appel peut être interjeté par requête, dont avis est signifié au secrétaire de l'Institut au moins 14 jours avant le moment fixé pour l'audition de l'appel et il est basé sur une copie des procédures qui ont eu lieu devant le conseil ou un comité, sur la preuve entendue et sur la décision ou le rapport du conseil ou du comité, certifié conforme par le secrétaire.

Copies de la preuve
20(5) Le secrétaire fournit à la personne qui désire interjeter appel, à la demande et aux frais de cette personne, une copie certifiée conforme de la preuve, des procédures, des rapports, des ordres et des documents sur lesquels le conseil ou un comité s'est fondé pour agir dans le cadre de son enquête.

Production de documents
20(6) Si une enquête concernant un membre ou un étudiant en comptabilité est tenue par le conseil ou par un comité de l'Institut conformément à ses règlements administratifs, le président du conseil ou du comité peut, au nom de l'Institut, faire sommairement une demande ex parte à un juge de la Cour du Banc de la Reine en vue d'obtenir une ordonnance enjoignant à une personne, notamment le membre ou l'étudiant en comptabilité intéressé à l'enquête, de produire au conseil ou au comité qui tient l'enquête, les documents ou choses qu'elle a en sa possession ou sous sa responsabilité, notamment les livres et les registres, lorsque cette personne a omis de produire ces documents ou ces choses au moment où le conseil ou le comité le lui a demandé ou lorsque le juge est d'avis qu'une telle ordonnance est juste et appropriée dans les circonstances.

Application of subsection (6) to member, etc.
20(7) In the case of an inquiry concerning a member or a student in accounts that is being conducted by the council or any committee of the institute, subsection (6) applies, with such modifications as the circumstances require, to

(a) the member; or

(b) the student in accounts; or

(c) the complainant;

for the purpose of obtaining a court order for the production of documents and things under the circumstances of that subsection.

S.M. 1999, c. 41, s. 13.

Who may use designation
21(1) Subject to subsections (2) and (3), section 27 and clause 28(1)(b), no person is entitled to take or use the designation "chartered accountant" or the initials "F.C.A.", "A.C.A.", "C.A.A.", or "C.A.", either alone or in combination with any other words, or any name, title or description implying that he is a chartered accountant, or any name, title, initials, or descriptions, implying that he is a certified accountant or an incorporated accountant, unless he is a member of the institute in good standing and registered as such.

Rights of accountants from other provinces
21(2) Any firm of chartered accountants the head office of which is outside the Province of Manitoba, but which maintains an office and practice within the province, may take and use the designation of "chartered accountants" and the initials "C.A.," and to practise as such, if any one member of the firm is a member of the institute or is a professional corporation.

Ceasing to be a partner
21(3) If at any time the only member of a firm referred to in subsection (2) who is a member of the institute or a professional corporation ceases to be a member of the firm, the firm may continue to use the designations referred to in subsection (2) for up to six months after that time.

Application du paragraphe (6) à un membre
20(7) Si une enquête concernant un membre ou un étudiant en comptabilité est tenue par le conseil ou un comité de l'Institut, le paragraphe (6) s'applique, avec les adaptations nécessaires :

a) soit au membre;

b) soit à l'étudiant en comptabilité;

c) soit au plaignant,

aux fins de l'obtention d'une ordonnance du tribunal enjoignant la production de documents et de choses dans les circonstances prévues à ce paragraphe.

L.M. 1999, c. 41, art. 13; L.M. 2000, c. 35, art. 2.

Personnes qui peuvent utiliser une désignation
21(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), de l'article 27 et de l'alinéa 28(1)b), nul ne peut s'attribuer ou utiliser la désignation « comptable agréé » ou les initiales « F.C.A. », « A.C.A. », ou « C.A. », soit seules, soit concurremment avec d'autres mots, ou un nom, un titre ou une description qui laisse supposer qu'il est un comptable accrédité ou un membre d'une corporation de comptables à moins qu'il ne soit membre en règle de l'Institut et inscrit à ce titre.

Droits des comptables des autres provinces
21(2) Une firme de comptables agréés dont le siège social est situé à l'extérieur du Manitoba, mais qui possède un bureau et une clientèle dans la province peut s'attribuer et utiliser la désignation « comptables agréés » ainsi que les initiales « C.A. » et exercer à ce titre, si l'un des membres la firme est membre de l'Institut ou d'un cabinet de comptables.

Cessation des activités d'un membre
21(3) La firme que vise le paragraphe (2) qui perd son seul membre, membre qui est aussi membre de l'Institut ou d'un cabinet de comptables, peut continuer à utiliser les désignations mentionnées à ce paragraphe pendant une période maximale de six mois suivant cet événement.

Directors, officers and employees
21(4) If a corporation commits an offence under this section, a director, officer or employee of the corporation who authorized, permitted or acquiesced in the commission of the offence is also guilty of an offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

S.M. 1999, c. 41, s. 14.

Penalty
22(1) A person who contravenes section 21 is guilty of an offence and is liable, on summary conviction,

(a) for a first offence, to a fine of not more than $6,000.; and

(b) for each subsequent offence, to a fine of not more than $30,000.

Disposition of fines
22(2) Any fine or penalty imposed under (1) shall be paid to the Minister of Finance.

Prosecution of offence
22(3) Any person may be a prosecutor in the prosecution of an offence under this section, and the government may pay to the prosecutor a portion of any fine recovered, in an amount that it considers appropriate, toward the costs of the prosecution.

S.M. 1999, c. 41, s. 15.

23 Repealed.

S.M. 1999, c. 41, s. 16.

Registers
24(1) The council shall cause to be kept by the secretary a register of members of the institute and a register of corporations that have been issued permits under section 28.

Entry in register of members
24(2) An entry in the register of members shall include

(a) the name and business address of the member;

(b) where applicable, the name and registered address of the professional corporation of the member;

Administrateurs, dirigeants et employés
21(4) En cas de perpétration par une corporation d'une infraction au présent article, ceux de ses administrateurs, dirigeants ou employés qui l'ont autorisée ou qui y ont consenti commettent également une infraction, que la corporation ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

L.M. 1999, c. 41, art. 14.

Peine
22(1) Quiconque contrevient à l'article 21 est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) d'une amende maximale de 6 000 $, s'il s'agit d'une première infraction;

b) d'une amende maximale de 30 000 $, s'il s'agit d'une récidive.

Paiement des amendes
22(2) Les amendes imposées en application du paragraphe (1) sont payables au ministre des Finances.

Poursuite
22(3) Toute personne peut poursuivre relativement à une infraction au présent article, et le gouvernement peut verser au poursuivant la partie des amendes perçues qu'il juge indiquée pour couvrir les frais de la poursuite.

L.M. 1999, c. 41, art. 15.

23 Abrogé.

L.M. 1999, c. 41, art. 16.

Registres
24(1) Le conseil voit à ce que le secrétaire tienne un registre des membres de l'Institut ainsi qu'un registre des corporations auxquelles a été délivré un permis en application de l'article 28.

Inscriptions au registre des membres
24(2) Toute inscription portée au registre des membres indique notamment :

a) le nom et l'adresse professionnelle du membre;

b) le nom et l'adresse légale du cabinet de comptables du membre, s'il y a lieu;

(c) the standing of the member;

(d) a notation of any disciplinary restrictions, limitations or conditions to which the member is subject; and

(e) any other information that the by-laws require to be kept in the register.

Entry in register of corporations
24(3) An entry in the register of corporations shall include

(a) the name and business address of the corporation;

(b) the names of the voting shareholders, the directors and the president of the corporation;

(c) any practice restrictions or other conditions imposed on the corporation's permit;

(d) a notation of each suspension or cancellation of the corporation's permit;

(e) any other information that the by-laws require to be kept in the register.

Membership privileges
24(4) Only those individuals whose names are entered in the register of members are entitled to the privileges of membership in the institute.

Incorrect entries
24(5) An entry in a register proved to the satisfaction of the council to have been incorrectly or erroneously made may be amended or deleted from the register by order of the council.

Certificate of secretary as evidence
24(6) A certificate signed by the secretary under the seal of the institute certifying that any thing is or is not recorded in a register is admissible in evidence as prima facie proof of the matter certified, without proof of the signature or appointment of the secretary or of the seal of the institute.

c) le statut du membre;

d) les restrictions ou les conditions auxquelles est assujetti le membre;

e) les autres renseignements qui doivent, selon les règlements administratifs, être gardés au registre.

Inscriptions au registre des corporations
24(3) Toute inscription portée au registre des corporations indique notamment :

a) le nom et l'adresse professionnelle de la corporation;

b) les noms des actionnaires avec droit de vote, des administrateurs et du président de la corporation;

c) les restrictions d'exercice ou les autres conditions, le cas échéant, rattachées au permis de la corporation;

d) les suspensions ou les annulations du permis de la corporation;

e) les autres renseignements qui doivent, selon les règlements administratifs, être gardés au registre.

Privilèges des membres
24(4) Seuls les particuliers dont le nom est inscrit sur le registre des membres ont droit aux privilèges des membres de l'Institut.

Inscriptions erronées
24(5) Le conseil peut ordonner que soient corrigées ou supprimées les inscriptions au registre dont il est convaincu de l'inexactitude ou de la fausseté d'après les preuves qui lui sont présentées.

Certificat du secrétaire
24(6) Le certificat portant la signature du secrétaire et le sceau de l'Institut et dans lequel il est déclaré que certains renseignements sont ou ne sont pas inscrits dans un registre est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité du sceau ou de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire. Sauf preuve contraire, le certificat fait foi de son contenu.

Inspection of register
24(7) Each register shall be open to inspection by any person during reasonable business hours.

S.M. 1999, c. 41, s. 17.

Act not to affect practitioners outside of institute
25 Nothing in this Act affects or interferes with the right of any person, not a member of the institute, to practise as an accountant in the Province of Manitoba, or with the right of any person, not residing or having an office within the province, to use any designation as accountant.

Examen des registres
24(7) Les registres sont ouverts et toute personne désirant les consulter peut le faire pendant les heures normales d'ouverture.

L.M. 1999, c. 41, art. 17.

Praticiens non visés par la Loi
25 La présente loi ne porte nullement atteinte au droit des personnes qui ne sont pas membres de l'Institut d'exercer la profession de comptable dans la province du Manitoba, ou au droit des personnes qui ne résident pas ou qui n'ont pas de bureau dans la province, d'utiliser une désignation en leur qualité de comptables.

PROFESSIONAL CORPORATIONS

Definitions
26 In this section and sections 27 to 34,

"member" means, unless the context otherwise requires, a member of the institute in good standing and registered as such; (« membre »)

"membership committee" means the membership committee of the council appointed by the council in accordance with the by-laws; (« comité des membres »)

"voting share", in relation to a corporation, means a share of its capital stock that entitles the holder to vote in any election of directors of the corporation; (« action avec droit de vote »)

"voting shareholder", in relation to a corporation, means a person who owns a voting share of the corporation or is a voting shareholder of another corporation that owns a voting share of the corporation. (« actionnaire avec droit de vote »)

S.M. 1999, c. 41, s. 18.

CABINETS DE COMPTABLES

Définitions
26 Les définitions qui suivent d'appliquent au présent article ainsi qu'aux articles 27 à 34.

« action avec droit de vote » Action du capital-actions d'une corporation qui permet à son titulaire de voter aux élections des membres du conseil d'administration de la corporation. ("voting share")

« actionnaire avec droit de vote » Titulaire d'une action avec droit de vote de la corporation ou actionnaire avec droit de vote d'une autre corporation qui possède une action avec droit de vote de la corporation. ("voting shareholder")

« comité des membres » Comité des membres du conseil que ce dernier nomme en conformité avec les règlements administratifs. ("membership committee")

« membre » Membre en règle de l'Institut, à moins d'indication contraire du contexte. ("member")

L.M. 1999, c. 41, art. 18.

Professional corporation may provide professional services
27 A professional corporation may provide professional services through one or more members

(a) under its own name;

(b) as a member of a general or limited liability partnership of professional corporations, or of professional corporations and members, under a name approved by the membership committee in accordance with the by-laws; or

(c) as a member of a firm referred to in subsection 21(2).

S.M. 1999, c. 41, s. 18; S.M. 2002, c. 30, s. 15.

Prestation de services professionnels
27 Les cabinets de comptables peuvent fournir des services professionnels par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs membres :

a) sous leur propre nom;

b) sous un nom que le comité des membres a approuvé en conformité avec les règlements administratifs, à titre de membre d'une société en nom collectif ou à responsabilité limitée de cabinets de comptables ou de cabinets de comptables et de membres;

c) à titre de membre de toute firme que vise le paragraphe 21(2).

L.M. 1999, c. 41, art. 18; L.M. 2002, c. 30, art. 15.

Corporate permit
28(1) Subject to subsection (2), the membership committee shall issue a permit or a renewal of a permit to a corporation if the committee is satisfied that

(a) the corporation is incorporated, formed by amalgamation or continued under *The Corporations Act* and is in good standing under that Act;

(b) the name of the corporation includes the words "chartered accountant" or "chartered accountants";

(c) each voting share of the corporation is legally and beneficially owned by a member or a professional corporation;

(d) each other share in the capital stock of the corporation is both legally and beneficially owned by a person who is

(i) a voting shareholder of the corporation,

(ii) a spouse, common-law partner or child, within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada), of a voting shareholder of the corporation, or

(iii) a corporation each share of the capital stock of which is legally and beneficially owned by a person referred to in subclause (i) or (ii);

(e) each director of the corporation is a member;

Permis
28(1) Sous réserve du paragraphe (2), le comité des membres délivre un permis à la corporation ou renouvelle le permis qu'elle possède s'il est convaincu :

a) que la corporation est constituée, issue d'une fusion ou maintenue sous le régime de la *Loi sur les corporations* et qu'elle est en règle en vertu de cette loi;

b) que le nom de la corporation contient les mots « comptable agréé » ou « comptables agréés »;

c) que toutes les actions avec droit de vote de la corporation sont la propriété légale et véritable de membres d'un cabinet de comptables;

d) que toutes les autres actions du capital-actions de la corporation sont la propriété légale et véritable de personnes qui sont, selon le cas :

(i) des actionnaires avec droit de vote de la corporation,

(ii) les époux, les conjoints de fait ou les enfants, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), de tels actionnaires,

(iii) des corporations dont toutes les actions du capital-actions sont la propriété légale et véritable de personnes que vise le sous-alinéa (i) ou (ii);

e) que tous les administrateurs de la corporation sont des membres;

(f) the president of the corporation is a member;

(g) each person through whom the corporation will be providing professional services is

(i) a member, or

(ii) an employee acting under the supervision of a member through whom the corporation will be providing professional services;

(h) the corporation has filed an application, in the form prescribed by the council, and paid the fee prescribed by the council, for the permit or renewal of the permit; and

(i) all other requirements prescribed by the council for the issuance or renewal of the permit have been satisfied.

Refusal to issue or renew permit
28(2) The membership committee

(a) shall refuse to issue a permit to, or to renew the permit of, a corporation if the committee is not satisfied by proper evidence that the corporation is eligible for the permit; and

(b) may refuse to issue a permit to, or to renew the permit of, a corporation if

(i) a permit issued to the corporation under this Act has been cancelled, or

(ii) a director, officer or shareholder of the corporation is or has been a director, officer or shareholder of a corporation whose permit under this Act has been cancelled.

Notice of refusal
28(3) When the membership committee refuses to issue or renew a permit under subsection (2), the committee shall notify the corporation in writing of the decision and the reasons for the decision.

Appeal to council
28(4) A corporation that is refused a permit or renewal of a permit under subsection (2) may appeal the membership comittee's decision to the council, which may confirm or vary the decision of the committee.

S.M. 1999, c. 41, s. 18; S.M. 2002, c. 24, s. 9.

f) que le président de la corporation est un membre;

g) que toutes les personnes par l'intermédiaire desquelles la corporation fournira des services professionnels sont :

(i) des membres,

(ii) des employés agissant sous la supervision d'un membre par l'intermédiaire duquel la corporation fournira des services professionnels;

h) que la corporation a déposé une demande de permis ou de renouvellement de permis en la forme prescrite par le conseil et a payé les droits correspondants;

i) qu'il a été satisfait à toutes les autres exigences qu'a imposées le conseil relativement à la délivrance ou au renouvellement des permis.

Refus de délivrer ou de renouveler un permis
28(2) Le comité des membres :

a) refuse de délivrer ou de renouveler un permis s'il n'est pas convaincu sur la foi d'une preuve régulière que la corporation y est admissible;

b) peut refuser de délivrer ou de renouveler un permis si :

(i) le permis délivré à la corporation sous le régime de la présente loi a été annulé,

(ii) un administrateur, dirigeant ou actionnaire de la corporation est ou a été administrateur, dirigeant ou actionnaire d'une corporation dont le permis délivré sous le régime de la présente loi a été annulé.

Avis de refus
28(3) Le comité des membres informe par écrit la corporation de sa décision motivée de refuser de lui délivrer un permis ou de renouveler son permis en vertu du paragraphe (2).

Appel au conseil
28(4) La corporation qui se voit refuser la délivrance ou le renouvellement d'un permis en vertu du paragraphe (2) peut interjeter appel de la décision du comité des membres devant le conseil, qui peut soit confirmer, soit modifier la décision du comité.

L.M. 1999, c. 41, art. 18; L.M. 2002, c. 24, art. 9.

Validity of permit
29 Unless it is cancelled, surrendered or under a suspension, a permit is valid for the period specified in the permit.

S.M. 1999, c. 41, s. 18.

Business without permit prohibited
30(1) A corporation whose name contains the words "chartered accountant" or "chartered accountants" shall not carry on any business in the province unless it holds a valid permit.

Restriction on business of professional corporation
30(2) A professional corporation shall not carry on any business or activity other than the provision of professional services authorized by the permit and the provision of other services directly associated with the provision of those services.

Interpretation of business restriction
30(3) Subsections (1) and (2) shall not be construed so as to prohibit a professional corporation from investing its own funds in real property, other than for development purposes, or in stocks, mutual funds, debt obligations, insurance, term deposits or similar investments.

Validity of corporate act
30(4) No act of a corporation, including a transfer of property to or by the corporation, is invalid merely because it contravenes subsection (1) or (2).

S.M. 1999, c. 41, s. 18.

Voting agreements void
31(1) An agreement or proxy that vests in a person who is not a member the authority to exercise any voting right attached to a share of a professional corporation is void.

Unanimous shareholders' agreements void
31(2) A unanimous shareholders' agreement within the meaning of subsection 140(2) of *The Corporations Act* in respect of a professional corporation is void unless each shareholder of the corporation is a member or a professional corporation.

S.M. 1999, c. 41, s. 18.

Validité du permis
29 À moins qu'il ne soit annulé, remis ou suspendu, le permis est valide pour toute la période qu'il vise.

L.M. 1999, c. 41, art. 18.

Interdiction d'exercer sans permis
30(1) Il est interdit aux corporations dont le nom contient les mots « comptable agréé » ou « comptables agréés » d'exercer dans la province à moins d'être titulaires d'un permis valide.

Restriction — cabinets de comptables
30(2) Il est interdit aux cabinets de comptables de s'adonner à des affaires ou à des activités autres qu'à la prestation des services professionnels que vise le permis et la prestation de services directement associés à ces services professionnels.

Interprétation de la restriction susmentionnée
30(3) Les paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet d'empêcher les cabinets de comptables d'investir leurs fonds dans des biens réels, à des fins autres que le lotissement, ou dans des actions, des fonds mutuels, des titres de créance, de l'assurance, des dépôts à terme ou des placements semblables.

Validité des actes
30(4) Aucun acte de la corporation, y compris le transfert de biens de sa part ou en sa faveur, ne saurait être invalide du simple fait qu'il contrevient au paragraphe (1) ou (2).

L.M. 1999, c. 41, art. 18.

Nullité des ententes de vote
31(1) Sont nulles les ententes de vote et les procurations qui investissent des personnes autres que des membres du pouvoir d'exercer un droit de vote se rattachant à une action du cabinet de comptables.

Nullité des conventions unanimes des actionnaires
31(2) Les conventions unanimes des actionnaires que vise le paragraphe 140(2) de la *Loi sur les corporations* et qui sont conclues à l'égard d'un cabinet de comptables sont nulles, à moins que tous les actionnaires du cabinet soient des membres ou constitués en cabinet.

L.M. 1999, c. 41, art. 18.

Notification of changes
32 Every professional corporation shall notify the secretary, within the time and in a form and manner prescribed by the council, of every change in the voting shareholders, the other shareholders, the directors or the president of the corporation.

S.M. 1999, c. 41, s. 18.

Application of Act and by-laws
33(1) This Act and the by-laws of the institute apply to a member despite any relationship he or she may have with a professional corporation.

Obligations to clients not diminished
33(2) The fiduciary and ethical obligations of a member, and the obligations of a member respecting confidentiality, to a person receiving professional services

(a) are not diminished by the fact that the services are provided on behalf of a corporation; and

(b) apply equally to a corporation on whose behalf the services are provided and to its directors, officers and shareholders.

Liability of member
33(3) The liability of a member for a professional liability claim is not affected by the fact that the member is providing professional services on behalf of a corporation.

Liability of voting shareholders
33(4) A person is jointly and severally liable with a professional corporation, or a corporation acting in contravention of subsection 30(1), for all professional liability claims made against the corporation in respect of errors or omissions that were made or occurred while the person was a voting shareholder of the corporation.

Communication des changements
32 Les cabinets de comptables communiquent au secrétaire, au cours du délai imparti ainsi qu'en la forme et de la manière prescrites par le conseil, tous les changements portant sur leurs actionnaires avec droit de vote, leurs autres actionnaires, leurs administrateurs et leur président.

L.M. 1999, c. 41, art. 18.

Application de la *Loi* et des règles
33(1) La présente loi ainsi que les règles et les règlements administratifs de l'Institut s'appliquent aux membres, peu importe les liens qu'ils peuvent avoir avec des cabinets de comptables.

Obligations envers les clients
33(2) Les responsabilités professionnelles et déontologiques des membres, y compris leur obligation en matière de secret professionnel, envers les personnes à qui ils fournissent des services professionnels :

a) ne sont pas amoindries du fait que les services sont fournis au nom d'une corporation;

b) s'appliquent également aux corporations au nom desquelles les services sont fournis ainsi qu'à leurs administrateurs, dirigeants et actionnaires.

Responsabilité des membres
33(3) La responsabilité des membres envers les personnes recevant des services professionnels n'est pas amoindrie du fait que les services sont fournis au nom d'un corporation.

Responsabilité des actionnaires avec droit de vote
33(4) Toute personne est conjointement et individuellement responsable des réclamations découlant d'erreurs ou d'omissions engageant la responsabilité civile qu'un cabinet de comptables ou qu'une corporation contrevenant au paragraphe 30(1) a faites pendant qu'elle était l'un de ses actionnaires avec droit de vote.

Effect of member's conduct on professional corporation
33(5) If the conduct of a member through whom a professional corporation was providing professional services at the time the conduct occurred is the subject of an investigation or inquiry,

(a) any power that may be exercised under this Act in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and

(b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

Member's practice restrictions apply to corporation
33(6) Any restriction imposed on the practice of a member through whom a professional corporation provides professional services applies to the permit of the corporation in relation to its provision of professional services through that member.

S.M. 1999, c. 41, s. 18.

Grounds for suspension or cancellation of permit
34(1) Subject to subsection (2), a corporation's permit may be cancelled or suspended by the council, or by a committee of the council, if

(a) the corporation ceases to meet any of the requirements set out or referred to in subsection 28(1);

(b) the corporation contravenes any provision of this Act or the by-laws of the institute; or

(c) a member, in the course of providing professional services on behalf of the corporation, does or fails to do anything as a result of which he or she ceases to be a member in good standing.

Effets de la conduite des membres sur les cabinets de comptables
33(5) Lorsque la conduite d'un membre par l'intermédiaire duquel un cabinet de comptables fournissait des services professionnels fait l'objet d'une investigation ou d'une enquête :

a) les pouvoirs qui peuvent être exercés à l'égard du membre peuvent aussi l'être à l'égard du cabinet;

b) le cabinet et le membre sont conjointement et individuellement responsables du paiement de toutes les amendes et de tous les frais qu'il a été ordonné au membre de payer.

Restrictions — exercice
33(6) Les restrictions d'exercice imposées aux membres s'appliquent également au permis des cabinets de comptables pour ce qui est de la prestation de services professionnels par l'intermédiaire des membres en question.

L.M. 1999, c. 41, art. 18.

Motifs de suspension ou d'annulation des permis
34(1) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil ou un de ses comités peut annuler ou suspendre le permis de la corporation dans les cas suivants :

a) la corporation cesse de satisfaire à l'une des exigences énoncées ou mentionnées au paragraphe 28(1);

b) la corporation contrevient à l'une des dispositions de la présente loi ou des règlements administratifs de l'Institut;

c) un membre fournissant des services professionnels au nom de la corporation cesse d'être en règle en raison d'un acte qu'il a posé ou omis de poser.

Limitation
34(2) A professional corporation's permit shall not be cancelled or suspended by reason only of the fact that

(a) one or more shares of the corporation have vested in

(i) an executor or administrator of the estate of an individual as a consequence of the death of the individual, or

(ii) a trustee in bankruptcy on the bankruptcy of the owner of the shares,

unless the individual or owner was the only member through whom the corporation was providing professional services or the shares continue to be held by the executor, administrator or trustee for a period of 180 days or any longer period allowed by the council;

(b) the former spouse or common-law partner of a voting shareholder continues to own a share of the corporation after the end of their marriage or common-law relationship;

(c) a member's right to practise has been temporarily suspended, unless

(i) the member remains a director or officer of the corporation more than 14 days after the commencement of the suspension, or

(ii) the corporation is not providing professional services through any other member; or

(d) an individual has ceased to be a member, for any reason other than the death or bankruptcy of the individual, unless

(i) the individual remains a director or officer of the corporation more than 14 days after ceasing to be a member,

(ii) the individual remains a voting shareholder of the corporation for more than 90 days after ceasing to be a member, or for any longer period allowed by the council, or

(iii) the corporation is not providing professional services through any other member.

Restriction
34(2) Le permis d'un cabinet de comptables ne saurait être annulé ou suspendu :

a) à moins qu'une personne ou qu'un actionnaire ne soit le seul membre par l'intermédiaire duquel le cabinet fournit des services professionnels ou qu'une ou plusieurs de ses actions demeurent dévolues à un exécuteur testamentaire, à un administrateur successoral ou à un syndic de faillite pendant plus de 180 jours ou pendant une période plus longue qu'autorise le conseil, du seul fait que l'une ou plusieurs des actions du cabinet ont été dévolues :

(i) à l'exécuteur ou à l'administrateur par suite du décès de la personne en question,

(ii) au syndic après la déclaration de faillite de l'actionnaire;

b) du seul fait que l'ex-conjoint ou conjoint de fait d'un actionnaire avec droit de vote continue, après la fin de leur mariage ou de leur union de fait, d'être titulaire d'une action du cabinet;

c) du seul fait que le droit d'exercer d'un membre a été temporairement suspendu, à moins que :

(i) le membre ne demeure administrateur ou dirigeant du cabinet pendant plus de 14 jours après le début de la suspension,

(ii) le cabinet ne fournit pas de services professionnels par l'intermédiaire d'un autre membre;

d) du seul fait qu'une personne a cessé d'être membre pour toute autre raison que son décès ou sa faillite, à moins que :

(i) la personne ne demeure administrateur ou dirigeant du cabinet pendant plus de 14 jours après qu'elle a cessé d'être membre,

(ii) la personne ne demeure actionnaire avec droit de vote du cabinet pendant plus de 90 jours après qu'elle a cessé d'être membre ou pendant une période plus longue autorisée par le conseil,

(iii) le cabinet ne fournit pas de services professionnels par l'intermédiaire d'un autre membre.

Alternative to cancellation or suspension
34(3) Instead of suspending or cancelling the permit of a professional corporation, the council or committee of the council may do one or more of the following:

(a) reprimand the corporation or one or more directors or voting shareholders of the corporation;

(b) impose restrictions on the permit;

(c) impose a fine on the corporation, payable to the institute, in an amount not exceeding $10,000.

S.M. 1999, c. 41, s. 18; S.M. 2002, c. 24, s. 9.

Limited liability partnerships
35 For the purposes of clause 69(1)(b) of *The Partnership Act*, members of the institute and professional corporations are authorized to form limited liability partnerships to practise public accounting as chartered accountants.

S.M. 2002, c. 30, s. 15.

Solution de rechange à l'annulation ou à la suspension
34(3) Au lieu de suspendre ou d'annuler le permis d'un cabinet de comptables, le conseil ou un de ses comités peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) réprimander le cabinet ou un ou plusieurs de ses administrateurs ou actionnaires avec droit de vote;

b) assortir le permis de restrictions;

c) imposer au cabinet une amende maximale de 10 000 $ payable à l'Institut.

L.M. 1999, c. 41, art. 18; L.M. 2000, c. 35, art. 2; L.M. 2002, c. 24, art. 9.

Sociétés à responsabilité limitée
35 Pour l'application de l'alinéa 69(1)b) de la *Loi sur les sociétés en nom collectif*, les membres de l'Institut et les cabinets de comptables à responsabilité limitée sont autorisés à constituer des sociétés à responsabilité limitée pour l'exercice de la profession de comptable agréé.

L.M. 2002, c. 30, art. 15.